

Buenos Aires, 6 de Septiembre de 2019

SOLICITUD DE PROPUESTAS N° 01/2019

“PROYECTO PNUD ARG 19006 APOYO A LA PARTICIPACION DE ARGENTINA EN LA EXPO UNIVERSAL DUBAI 2020 ”

PNUD ARGENTINA-ARGENTINA

“Adquisición Llave en Mano del Pabellón Argentino en “2020 Dubai Expo: Connecting Minds, Creating the Future” Emiratos Árabes Unidos”

REQUEST FOR PROPOSALS N ° 01/2019

"UNDP ARG PROJECT 19006 SUPPORT FOR THE PARTICIPATION OF ARGENTINA IN THE DUBAI UNIVERSAL EXPO 2020" UNDP ARGENTINA-ARGENTINA

"Turnkey Acquisition of the Argentine Pavilion in" 2020 Dubai Expo: Connecting Minds, Creating the Future "United Arab Emirates"

ESPAÑOL: ENMIENDA N° 1

ENGLISH: AMENDMENT N°1

En el marco del procedimiento licitatorio de referencia, ponemos en su conocimiento las siguientes modificaciones:

[In the framework of the above mentioned bidding procedure, we inform you of the following modifications:](#)

1. Se modifica el Anexo II- Condiciones Generales y Particulares de Contratación. Apéndice B- Condiciones Particulares del Contrato. Cláusula Cuarta. Y todos los apartados que hagan referencia al precio total del contrato, el cual queda reemplazado por el contenido que a continuación se transcribe:

ANEXO II - CONDICIONES GENERALES Y PARTICULARES DE CONTRATACIÓN

APÉNDICE B - CONDICIONES PARTICULARES DEL CONTRATO

Cláusula Cuarta - Ejecución y Pago por la entrega de los bienes y prestación de los servicios conexos

En la ejecución del Contrato, (*quien resulte adjudicatario*) deberá ceñirse al Pliego, cumpliendo con todas las condiciones establecidas en él; asimismo, deberá dar cumplimiento a los procedimientos administrativos y operativos establecidos y que establezca el Proyecto PNUD ARG 19006 y a las especificaciones técnicas contenidas en la propuesta respectiva.

El precio total del Contrato **no podrá superar: DÓLARES ESTADOUNIDENSES SEIS MILLONES (USD 6.000.000).**

1. Annex II - General and Particular Contract Conditions Appendix B- is amended. Particular Conditions of the Contract. Fourth Clause. And all the sections that refer to the total price of the contract, which is replaced by the content that is transcribed below:

ANNEX II - GENERAL AND PARTICULAR CONTRACTING CONDITIONS

APPENDIX B - SPECIFIC CONTRACT CONDITIONS

ANNEX II - GENERAL AND PARTICULAR CONTRACTING CONDITIONS

APPENDIX B - SPECIFIC CONTRACT CONDITIONS

Fourth Clause - Execution and Payment for the delivery of goods and provision of related services

In the execution of the Contract, (*whoever the winner is*) must adhere to the Tender contract, complying with all the conditions established therein; Likewise, it must comply with the regular administrative and operational procedures already established and those established in the UNDP Project ARG 19006 and the technical specifications contained in the respective proposal.

The total price of the Contract **may not exceed: US \$ SIX MILLION DOLLARS (USD 6,000,000).**

2. Se modifica la Sección Solicitud de Propuesta (SDP). Punto 3. Y todos los apartados que hagan referencia a la fecha de presentación de las propuestas, prorrogándose la misma, y cuyo texto queda reemplazado por el contenido que a continuación se transcribe:

Solicitud de Propuesta (SDP)

3. Su oferta, con sus propuestas técnica y económica incluidas en sobres cerrados separados, deberá presentarse en la siguiente dirección hasta el día **7 de octubre de 2019**, a las 10.00 am. (Hora Local, Buenos Aires, República Argentina).

2. The Proposal Request Section (SDP) is modified. Item 3. And all the sections that refer to the date of submission of the proposals, extending it, and which text is replaced by the content that is transcribed below:

Request for Proposal (SDP)

3. Your offer, with its technical and economic proposals included in separate sealed envelopes, must be submitted at the following address until **October 7, 2019**, at 10.00 am. (Local Time, Buenos Aires, Argentine Republic).

3. Se modifica Anexo I- Instrucciones a los Oferentes. Punto D- Presentación de las Propuestas. Ítem15- Forma de presentación de las Propuestas. Inciso 15.1 Presentación e identificación de las propuestas en soporte papel. Apartado (a). Y todos los apartados que hagan referencia a la fecha de apertura de las propuestas, prorrogándose la misma, y cuyo texto queda reemplazado por el contenido que a continuación se transcribe:

ANEXO I – INSTRUCCIONES A LOS OFERENTES

D. Presentación de las Propuestas

15. Forma de presentación de las Propuestas

15.1. Presentación e identificación de las propuestas en soporte papel

(a) El sobre exterior deberá estar dirigido a:

Proyecto PNUD ARG 19006.

Dirección postal: Leandro N Alem 339, Piso 8 Oficina 801, Ciudad de Buenos Aires, República Argentina. Código postal: 1041

Con la siguiente indicación: “SDP: Adquisición Llave en Mano del Pabellón Argentino en “2020 Dubai Expo: Connecting Minds, Creating the Future – Proyecto PNUD ARG 19006,

Fecha de Apertura: **7 de octubre de 2019**, a las 10.30 am (Hora Local, Buenos Aires, Argentina).

3. Annex I Instructions to Bidders, is modified as follows: Item D- Presentation of the Proposals. Item 15- Proposal presentation form. Section 15.1 Presentation and identification of proposals on paper support. Section(a). And all the sections that refer to the opening date of the proposals, extending it, the original text is replaced by the content that is transcribed below:

ANNEX I - INSTRUCTIONS TO BIDDERS

D. Presentation of Proposals

15. Form of presentation of the Proposals

15.1. Presentation and identification of proposals on paper support

(a) The outer envelope should be addressed to:

UNDP Project ARG 19006.

Postal address: Leandro N Alem 339, 8th Floor Office 801, City of Buenos Aires, Argentine Republic. Postal code: 1041

With the following indication: "SDP: Turnkey Acquisition of the Argentine Pavilion at" 2020 Dubai Expo: Connecting Minds, Creating the Future - UNDP Project ARG 19006, Opening Date: **October 7, 2019**, at 10.30 am (Local Time , Buenos Aires, Argentina).

4. Se modifica Anexo I- Instrucciones a los Oferentes. Apéndice B. Criterios de calificación de las propuestas técnicas. Punto B- Asignación de Puntaje. Ítem (ii) - Propuesta de Arquitectura. Apartado relación reconocimiento espacial / funcionalidad- Párrafo: - Una propuesta evaluada como BAJA, cuyo texto queda reemplazado por el contenido que a continuación de transcribe:

ANEXO I. INSTRUCCIONES A LOS OFERENTES

APÉNDICE B - CRITERIOS DE CALIFICACIÓN DE LAS PROPUESTAS TÉCNICAS

B) Asignación de Puntaje

(ii) Propuesta Arquitectura

- Relación reconocimiento espacial / funcionalidad

- Una propuesta evaluada como **BAJA** será aquella en la que no exista una clara relación entre las partes que componen el programa de necesidades del Pabellón, generando barreras físicas a personas con capacidades disminuidas o el difícil entendimiento funcional del espacio. Que esta relación genere algún tipo de incompatibilidad en el desarrollo de cada una. En este caso se considerará que la propuesta no cumple los requisitos para seguir siendo considerada y evaluada; será rechazada. **Puntuación igual a 0.**

4. Annex I is modified - Instructions to Bidders. Appendix B. Qualification criteria for technical proposals. Item B- Score Assignment. Item (ii) - Architecture Proposal. Spatial recognition / functionality Section - Paragraph: - A proposal evaluated as LOW, which text is replaced by the content transcribed below:

ANNEX I. INSTRUCTIONS TO BIDDERS

APPENDIX B - QUALIFICATION CRITERIA FOR TECHNICAL PROPOSALS

B) Score Assignment

(ii) Architecture Proposal

- Spatial recognition / functionality Relation

- A proposal evaluated as LOW will be one in which there is no clear relationship between the component parts that result in the Pavilion's needs program, generating physical barriers to people with reduced capacities or that difficult the functional understanding of the space. That this relationship generates some kind of incompatibility in the development of each one. In this case it will be considered that the proposal does not meet the requirements to remain considered and evaluated; It will be rejected. **Score equal to 0.**

5. Se modifica Anexo I- Instrucciones a los Oferentes. Apéndice B. Criterios de calificación de las propuestas técnicas. Punto B- Asignación de Puntaje. Ítem (ii) - Propuesta de Arquitectura. Apartado Sostenibilidad – Párrafo 4: - Una propuesta evaluada como BAJA, cuyo texto queda reemplazado por el contenido que a continuación de transcribe:

ANEXO I. INSTRUCCIONES A LOS OFERENTES

APÉNDICE B - CRITERIOS DE CALIFICACIÓN DE LAS PROPUESTAS TÉCNICAS

B) Asignación de Puntaje

(ii) Propuesta Arquitectura

- Sostenibilidad

- Una propuesta evaluada como **BAJA** será aquella que no prevea sistemas deficitarios de ahorro energético para el funcionamiento y construcción del pabellón, aquella propuesta que no incorpore elementos de generación de energía y la reutilización de residuos. En este caso la propuesta será rechazada. **Puntuación igual a 0.**

5. Annex I is modified - Instructions to Bidders. Appendix B. Qualification criteria for technical proposals. Item B- Score Assignment. Item (ii) - Architecture Proposal. Sustainability Section – Paragraph 4: - A proposal evaluated as LOW, which text is replaced by the content transcribed below:

ANNEX I. INSTRUCTIONS TO BIDDERS

APPENDIX B - QUALIFICATION CRITERIA FOR TECHNICAL PROPOSALS

B) Score Assignment

(ii) Architecture Proposal

- Sustainability

- A proposal evaluated as LOW will be one that does not provide for energy saving deficit systems for the operation and construction of the pavilion, that proposal that does not incorporate elements of energy generation and waste reuse. In this case the proposal will be rejected. **Score equal to 0.**

6. Se modifica Anexo I- Instrucciones a los Oferentes. Apéndice B. Criterios de calificación de las propuestas técnicas. Punto B- Asignación de Puntaje. Ítem (iv) - Propuesta de Ingeniería. Apartado Relación racionalidad/pertinencia en la elección tecnológica, cuyo texto queda reemplazado por el contenido que a continuación de transcribe:

ANEXO I. INSTRUCCIONES A LOS OFERENTES

APÉNDICE B - CRITERIOS DE CALIFICACIÓN DE LAS PROPUESTAS TÉCNICAS

B) Asignación de Puntaje

(iv) Propuesta ingeniería

- Relación racionalidad/pertinencia en la elección tecnológica:

- **Relación racionalidad / pertinencia en la elección tecnológica:** La propuesta debe dar una respuesta tecnológica concreta y proponer un esquema y tecnología correcta definición de la estructura sostén; apelando a la racionalidad y pertinencia en la elección, privilegiando la economía de recursos, constructividad y capacidad de montaje / desmontaje y re utilización o posible re montaje. La puntuación máxima de este ítem será **3 puntos**.

Este ítem será evaluado por la eficiencia de la elección tecnológica para la definición estructural. Esta eficiencia está relacionada a la racionalidad; entendida ésta por el preciso uso dimensional de las piezas estructurales resultantes del cálculo de sus secciones, la disponibilidad de medidas comerciales y la utilización de piezas análogas dentro del proyecto estructural tendiendo éstas a la estandarización.

Únicamente para propósitos de asignación de puntajes a la evaluación.

- Una propuesta evaluada como **MUY ALTA** será aquella donde el autor objeto arquitectónico realice una elección y definición tecnológica que resuelva de la manera más eficiente la estructura sostén, el sistema de cerramientos e infraestructuras; apelando a una altísima racionalidad en la economía de recursos y tiempo. Esta racionalidad será medida por el uso de un 80% (o más) de las piezas estandarizadas en la definición de la estrechura sostén y el cerramiento del objeto arquitectónico. Equivalente a la obtención de **3 puntos**.
- Una propuesta evaluada como **ALTA** será aquella donde el autor objeto arquitectónico realice una elección y definición tecnológica que resuelva eficientemente la estructura sostén, el sistema de cerramientos e infraestructuras; apelando a la racionalidad en la economía de recursos y tiempo. Esta racionalidad será medida por el uso de un 70% de las piezas estandarizadas en la definición de la estrechura sostén y el cerramiento del objeto arquitectónico. Equivalente a la obtención de **2 puntos**.
- Una propuesta evaluada como **MEDIA** será aquella donde el autor objeto arquitectónico realice un elección y definición tecnológica no acorde al espacio que se proyecta y resuelva con deficiencias la estructura sostén, el sistema de cerramientos e infraestructuras. Esta racionalidad será medida por el uso de un 50% de las piezas estandarizadas en la definición de la estrechura sostén y el cerramiento del objeto arquitectónico. Equivalente a la obtención de **1 punto**.

6. Annex I is modified - Instructions to Bidders. Appendix B. Qualification criteria for technical proposals. Item B- Score Assignment. Item (iv) - Engineering Proposal. Section Rationality / relevance relationship in technological choice, which text is replaced by the content transcribed below:

ANNEX I. INSTRUCTIONS TO BIDDERS

APPENDIX B - QUALIFICATION CRITERIA FOR TECHNICAL PROPOSALS

B) Score Assignment

(iv) Engineering proposal

- Relation rationality / relevance in the technological choice:

- Relation rationality / relevance in the technological choice: The proposal must give a concrete technological response and propose a correct scheme and technology defining the support structure; appealing to the rationality and relevance in the election, privileging the economy of resources, constructivity and capacity of assembly / disassembly and reuse or possible re-assembly. The maximum score of this item will be **3 points**.

This item will be evaluated by the efficiency of the technological choice for the structural definition. This efficiency is related to rationality; this is understood by the precise dimensional use of the structural pieces resulting from the calculation of its sections, the availability of commercial measures and the use of analogous pieces within the structural project tending them to standardization.

Only for purposes of assigning evaluation scores.

- A proposal evaluated as VERY HIGH will be one where the architectural object author defines and applies a technological definition which resolves the support structure, the system of enclosures and infrastructure in the most efficient way; appealing to a very high rationality in the economy of resources and time. This rationality will be measured by the use of 80% (or more) of the standardized pieces in the definition of the narrow support and the closing of the architectural object. Equivalent to obtaining **3 points**.

A proposal evaluated as HIGH will be one where the architectural object author makes a choice and technological definition that efficiently resolves the support structure, the enclosure and infrastructure system; appealing to rationality in the economy of resources and time. This rationality will be measured by the use of 70% of the standardized pieces in the definition of the narrow support and the closing of the architectural object. Equivalent to obtaining **2 points**.

- A proposal evaluated as MEDIUM will be one where the architectural object author makes a choice and technological definition does not match the space that is projected

and resolves the support structure, the system of enclosures and infrastructure with deficiencies. This rationality will be measured by the use of 50% of the standardized pieces in the definition of the narrow support and the closing of the architectural object Equivalent to obtaining **1 point**.

7. Se modifica Anexo I- Instrucciones a los Oferentes. Apéndice B. Criterios de calificación de las propuestas técnicas. Punto B- Asignación de Puntaje. Ítem (iv) - Propuesta de Ingeniería. Apartado Capacidad de montaje/ desmontaje/ re montaje, cuyo texto queda reemplazado por el contenido que a continuación de transcribe:

ANEXO I. INSTRUCCIONES A LOS OFERENTES

APÉNDICE B - CRITERIOS DE CALIFICACIÓN DE LAS PROPUESTAS TÉCNICAS

B) Asignación de Puntaje

(iv) Propuesta ingeniería

- Capacidad de montaje/desmontaje/re montaje

- Una propuesta evaluada como BAJA será aquella que priorice el uso de piezas de montaje, con un muy **bajo** grado de re utilización en el re armado, donde esta re utilización de los elementos que componen al pabellón sea menor al 30%. Una propuesta de montaje que genere puntos críticos de posible no cumplimiento de los plazos establecidos, entendido éste como el tiempo para la construcción definido en este pliego (6 meses). Equivalente a la obtención de 0 puntos. En este caso la propuesta ser rechazada.

7. Annex I is modified - Instructions to Bidders. Appendix B. Qualification criteria for technical proposals. Item B- Score Assignment. Item (iv) - Engineering Proposal. Section Assembly/disassembly/reassembly capacity; which text is replaced by the content transcribed below:

ANNEX I. INSTRUCTIONS TO BIDDERS

APPENDIX B - QUALIFICATION CRITERIA FOR TECHNICAL PROPOSALS

B) Score Assignment

(iv) Engineering proposal

- Assembly/disassembly/reassembly capacity

- A proposal evaluated as LOW will be one that prioritizes the use of assembly parts, with a very low degree of reuse in the assembly, where this reuse of the elements that make up the pavilion is less than 30%. An assembly proposal that generates critical points of possible non-compliance with the established deadlines, understood as the construction time defined in this sheet (6 months). Equivalent to obtaining 0 points. In this case the proposal will be rejected.
-

8. Se modifica Anexo I- Instrucciones a los Oferentes. Apéndice B. Criterios de calificación de las propuestas técnicas. Punto B- Asignación de Puntaje. Ítem (iv) - Propuesta Ingeniería. Apartado Relación diseño/ eficiencia edilicia, cuyo texto queda reemplazado por el contenido que a continuación de transcribe:

ANEXO I. INSTRUCCIONES A LOS OFERENTES

APÉNDICE B - CRITERIOS DE CALIFICACIÓN DE LAS PROPUESTAS TÉCNICAS

B) Asignación de Puntaje

(iv) Propuesta ingeniería

- Relación diseño/ eficiencia edilicia:

- **Relación diseño / eficiencia edilicia:** El diseño debe asegurar el bienestar del visitante en el Pabellón Argentino; siendo un diseño sustentable y eficiente que economice los recursos, privilegiando los medios de confort pasivos frente a los activos. Este concepto de eficiencia debe ser un aspecto global a todas las decisiones que interviene en la propuesta de un objeto arquitectónico. Se ponderan aquellas propuestas de diseño arquitectónico e infraestructuras de servicio de confort y habitabilidad que apelen a tecnologías pasivas, que maximicen la producción y renovación de energías, y la reutilización de recursos de desecho. Se evaluarán la pertinencia entre la adopción tecnológica, el desarrollo espacial y el lenguaje del objeto arquitectónico: Tectónica. La puntuación máxima de este ítem será **4 puntos**.

Únicamente, para propósitos de asignación de puntajes a la evaluación.

- Una propuesta evaluada como **MUY ALTA** será aquella que prescinda en un % entre 80 a 100 % de medios de climatización y confort mecánicos. Medidos estos porcentajes de ahorro en un balance térmico de pérdida /ganancia energética. Equivalente a la obtención de **4 puntos**.
- Una propuesta evaluada como **ALTA** será aquella que prescinda en un % entre 79 a 60 % de medios de climatización y confort mecánicos. Medidos estos porcentajes de ahorro en un balance térmico de pérdida /ganancia energética. Equivalente a la obtención de **3 puntos**.

8. Modified Annex I- Instructions to Bidders. Appendix B. Qualification criteria for technical proposals. Item B- Score Assignment. Item (iv) - Engineering Proposal. Section Design / efficiency building, which text is replaced by the content that transcribes below:

ANNEX I. INSTRUCTIONS TO BIDDERS

APPENDIX B - QUALIFICATION CRITERIA FOR TECHNICAL PROPOSALS

B) Score Assignment

(iv) Engineering proposal

- Design / efficiency ratio building:

- Design / efficiency ratio: The design must ensure the well-being of the visitor in the Argentine Pavilion; it must be a sustainable and efficient design that saves resources, privileging passive comfort means over assets. This concept of efficiency must be a global aspect to all the decisions involved in the proposal of an architectural object. Those architectural design proposals along with comfort and habitability service infrastructures proposals that appeal to passive technologies that maximize the production and renewal of energies, and the reuse of waste resources will be positively weighed. The relevance between technological adoption, spatial development and the language of the architectural object will be evaluated: Tectonics. The maximum score of this item will be 6 points.

Only, for purposes of assigning evaluation scores.

- A proposal evaluated as VERY HIGH will be one that dispenses with 80% to 100% of air conditioning and mechanical comfort. Measured these savings percentages in a thermal balance of energy loss / gain. Equivalent to obtaining **4 points**.

- A proposal evaluated as HIGH will be one that dispenses between 79% and 60% of air conditioning and mechanical comfort. Measured these savings percentages in a thermal balance of energy loss / gain Equivalent to obtaining **3 points**.

9 . Se modifica Anexo I- Instrucciones a los Oferentes. Apéndice B. Criterios de calificación de las propuestas técnicas- Síntesis de tabla de criterios de evaluación de los Anteproyectos cuyo texto queda reemplazado por el contenido que a continuación de transcribe:

Síntesis de tabla de criterios de evaluación de los Anteproyectos

	Criterio	Items del criterio	Evaluación item				Total Evaluación Criterio
			Muy Alta	Alta	Media	Baja	Suma
(i)	Idea Conceptual	Originalidad	8	6	3	0	
		Creatividad	8	6	3	1	
(ii)	Propuesta Arquitectura.	Relación intenciones del autor / objeto	4	3	2	1	
		Relación reconocimiento espacial / funcionalidad	10	5	3	0	
		Relaciones superficies	7	5	3	1	
		Sostenibilidad	6	4	2	0	
(iii)	Propuesta Expositiva	Relación espacial / disposición contenidos	10	8	4	1	
		Adecuación espacial / soporte contenidos	8	6	3	1	
(iv)	Propuesta Ingeniería	Relación racionalidad / pertinencia en la elección tecnológica	3	2	1	0	
		Capacidad de montaje / desmontaje / re montaje	3	2	1	0	
		Relación diseño / eficiencia edilicia	4	3	2	1	
(v)	Soporte tecnológico	Grado de atracción para el visitante	4	2	1	0	
		Interactividad visitante / soportes	7	5	3	1	
(vi)	Proceso Constructivo	Racionalización del proceso constructivo	7	5	3	1	
		Plan de producción de obra	5	3	2	1	
			BUENA	SUFICIENTE	INSUFICIENTE		
(vii)	Propuesta Mantenimiento	Propuesta preventiva	3		1	0	
		Plan de manteniendo / recurrencia.	3		1	0	
	Total puntos 7 de criterios						

9. Annex I is modified - Instructions to Bidders. Appendix B. Qualification criteria for technical proposals - Summary of the table of evaluation criteria of the Preliminary Projects which text is replaced by the content that is transcribed below:

Summary of the table of evaluation criteria of the Preliminary Projects

